

GLOSSARIO DELLA SMART CITY

N.	ITALIANO	DOMINIO	INGLESE	FRANCESE	SPAGNOLO
1	<p>accountability, n.f.</p> <p>La responsabilità, da parte degli amministratori che impiegano risorse finanziarie pubbliche, di rendicontarne l'uso sia sul piano della regolarità dei conti sia su quello dell'efficacia della gestione.</p>	Smart Governance	accountability	obligation de rendre compte, n.f.	rendición de cuentas, n.f.
2	<p>(a) chilometri zero, agg.</p> <p>Di sistema di vendita che prevede la commercializzazione di prodotti agroalimentari all'interno del loro territorio di produzione, con lo scopo di ottenere vantaggi economici e ambientali oltre a una migliore qualità della merce.</p>	Smart Living	zero-kilometer	à kilomètres zéro	de proximidad, loc adv km0
3	<p>agenda digitale, n.f.</p> <p>Programma di progressiva digitalizzazione dei vari settori della società (come l'amministrazione pubblica, la scuola o i servizi ai cittadini) e di istituzione a livello europeo di un mercato pubblico</p>	Smart Governance	digital agenda DAE (Digital Agenda for Europe)	agenda numérique (européen), n.m.	agenda digital (para Europa) n.f.

	digitale, avviato su impulso della Commissione europea e in via di implementazione nei diversi Stati membri.				
4	alfabetizzazione informatica , n.f. Tutte le modalità e gli strumenti formativo-didattici finalizzati all'apprendimento di conoscenze, competenze e abilità relative alle nuove strumentazioni tecnologiche e ai sistemi informatici, nonché al loro versatile utilizzo e impiego.	Smart People	computer literacy	culture informatique, n.f.	alfabetización digital, n.f. alfabetización informática, n.f.
5	app , n.f. In informatica, abbr. dell'inglese application 'applicazione' (<i>vedi voce</i>)	Smart Technology	app	appli, n.f.	app, n.f. aplicación, n.f.
6	appalto (pubblico) pre-commerciale , n.m. Approccio all'aggiudicazione di appalti di servizi di R&S fondato sulla condivisione dei rischi e dei benefici tra acquirente pubblico e imprese, secondo il quale un certo numero di operatori economici sviluppano, in modo parallelo e concorrente, soluzioni innovative (quindi non già presenti sul mercato) a partire dall'ideazione fino allo sviluppo iniziale di quantità limitate di prodotti o	Smart Economy	pre-commercial (public) procurement PPP	achat public avant commercialisation, n.m.	compra pública precomercial, n.f. contratación precomercial, n.f.

	servizi in forma di serie sperimentali idonee a fronteggiare le esigenze e le sfide poste dalla stazione appaltante.				
7	<p>applicazione, n.f.</p> <p>In informatica, programma software, destinato a un utente finale, così chiamato perché possiede appunto un'applicazione pratica per chi lo utilizza. Spesso, spec. con riferimento a terminali mobili (smartphone e tablet), denominato anche con il termine inglese app (<i>vedi voce</i>).</p>	Smart Technology	application	logiciel d'application, n.m. application, n.f.	aplicación, n.f.
8	<p>approccio bottom-up, n.m.</p> <p>Nella teoria del management, pubblico o privato, la strategia b.-u. («dal basso verso l'alto») e il suo opposto top-down (<i>vedi voce</i>) si riferiscono al modo di prendere decisioni e determinare responsabilità, assegnando un ruolo maggiore alla base o al vertice, rispettivamente, della gerarchia organizzativa.</p>	Smart Governance	bottom-up approach	approche ascendante, n.f.	aproximación de abajo hacia arriba, n.f. aproximación ascendente, n. f.
9	<p>approccio top-down, n.m.</p> <p>Strategia gestionale che caratterizza modelli organizzativi di imprese o strutture tecnico-burocratiche nelle quali il flusso delle informazioni e delle decisioni si trasmette dal vertice alla</p>	Smart Governance	top-down approach	approche descendante, n.f.	aproximación de arriba hacia abajo, n.f. aproximación descendente, n. f.

	base della gerarchia amministrativa. L'approccio t.-d. («dal vertice verso il basso») è utilizzato in contrapposizione a quello bottom-up (<i>vedi voce</i>), che denota i sistemi organizzativi dove il flusso segue la direzione opposta.				
10	<p>attrattività, n.f.</p> <p>La capacità di attirare, valorizzare e trattenere risorse e competenze chiave da parte di un territorio. Essa si può scomporre nelle sue dimensioni di attrattività oggettiva (o rilevata da idonei indicatori) e di attrattività soggettiva (o percepita da chi osserva il territorio). L'attrattività di un territorio è complementare alla sua competitività, in quanto risorse umane, finanziarie e tecnologiche sono disposte a dirigersi e svilupparsi in un certo territorio se questo è competitivo, cioè se è in grado di prospettare o promettere in futuro adeguati benefici (in termini economici e/o sociali) alle risorse impiegate, più apprezzabilmente rispetto ad altri territori.</p>	Smart Governance	attractiveness	attractivité, n.f.	atractivo, n.m.
11	<p>auto ecologica, n.f.</p> <p>Tipo di automobile in grado di ridurre</p>	Smart Mobility	environmentally-friendly car	voiture écologique, n.f.	automóvil ecológico, n.m.

	drasticamente le emissioni di anidride carbonica e di altre sostanze inquinanti (auto a metano, ibrida) o addirittura di azzerarle (auto elettrica, a idrogeno, ad aria compressa, ecc.)				
12	auto pulita , n.f. <i>vedi 'auto ecologica'</i>	Smart Mobility	environmentally-friendly car	voiture propre, n.f.	coche ecológico, n. m.
13	auto verde , n.f. <i>vedi 'auto ecologica'</i>	Smart Mobility	green car	voiture verte, n.f.	coche verde, n.m. automóvil verde, n.m.
14	banda larga , n.f. Ampio intervallo di frequenze contigue che permette a un sistema elettronico la trasmissione simultanea, via etere o via cavo, di una grande quantità di informazioni.	Smart Technology	broadband	large bande, n.f.	banda ancha, n.f.
15	banda ultralarga , n.f. Tecnica di trasmissione sviluppata per trasmettere e ricevere segnali mediante l'utilizzo di impulsi di energia a radiofrequenza di durata temporale estremamente ridotta e quindi con occupazione spettrale molto ampia.	Smart Technology	ultra wideband UWB	bande ultralarge, n.f.	banda ultra ancha, n.f. ultra wide band, n UWB
16	best practice , n.f. <i>vedi 'buona pratica'</i>	Smart Governance	best practices	pratiques d'excellence, n. f. pl. pratiques exemplaires,	buenas prácticas, s.f. pl.

				n. f. pl. meilleures pratiques, n. f. pl.	
17	biciplan , n.m. Piano che regola la mobilità ciclistica, prevedendo servizi e strutture di appoggio specifici sul territorio (parcheggi protetti, noleggi, forme di integrazione con il trasporto pubblico), e individua strategie di comunicazione, informazione e monitoraggio sulla circolazione in bicicletta.	Smart Mobility	bicycle mobility plan	plan vélo, n.m.	plan de movilidad ciclista, s.m.
18	big data , n.m. Ingente insieme di dati digitali che possono essere rapidamente processati da banche dati centralizzate.	Smart Technology	big data	données volumineuses, n. f. pl. données massives, n. f. pl.	gran volumen de datos, n.m. big data, n.
19	bike sharing , n.m. Organizzazione di un parco di biciclette di proprietà comunale, delle quali si può usufruire dietro pagamento di una quota associativa e di una tariffa oraria, con l'obbligo di riconsegnarle, al termine dell'utilizzo, presso uno qualsiasi dei vari punti di distribuzione.	Smart Mobility	bike sharing	service de partage de vélos, n.m.	servicio de bicicletas compartidas, s.m.

20	<p>buona pratica, n.f.</p> <p>Il metodo, la procedura migliore per svolgere un'attività, quello che dà i migliori risultati in termini di efficienza. Spesso viene proposto come esempio al fine di condividere un'esperienza in grado di apportare un miglioramento collettivo.</p>	Smart Governance	best practices	<p>pratiques d'excellence, n. f. pl.</p> <p>pratiques exemplaires, n. f. pl.</p> <p>meilleures pratiques, n. f. pl.</p>	buena práctica, n.f
21	<p>cabina di regia, n.f.</p> <p>Organo con funzione esecutiva di indirizzo e di monitoraggio delle attività volte all'implementazione di una strategia generale. Tale organo può altresì fornire il riscontro oggettivo e di sintesi delle attività svolte.</p>	Smart Governance	special administrative unit	unité de direction administrative, n.f.	unidad de dirección administrativa, n.f.
22	<p>capitale umano, n.m.</p> <p>Espressione con cui metaforicamente si suole indicare l'insieme di capacità, abilità professionali, attitudini acquisite mediante lungo tirocinio e quindi non facilmente sostituibili, le quali, pur non potendo essere misurate univocamente, determinano tuttavia la qualità del servizio prestato concorrendo ad aumentare, in ultima analisi, la produttività di un'azienda e a qualificarla.</p>	Smart People	human capital	capital humain, n.m.	capital humano, n.m.

23	car pooling , n.m. Condivisione di un viaggio, o di una serie di viaggi pendolari, in auto, con accordi privati o con l'aiuto di un centro che raccoglie le prenotazioni di chi cerca e di chi offre	Smart Mobility	car pooling	partage de vehicule, n.m. covoiturage, n.m.	coche compartido, n.m.
24	car sharing , n.m. Organizzazione di un parco di autovetture, delle quali si può usufruire in orari prestabiliti a seconda delle propria necessità dietro pagamento di una quota associativa.	Smart Mobility	car sharing	service d'autopartage, n.m.	coche por hora, n.m. alquiler de coches por hora, n.m.
25	casa intelligente , n.f. Abitazione dotata delle più avanzate tecnologie elettroniche e telematiche.	Smart Environment	smart building intelligent building	immeuble intelligent, n.m. bâtiment intelligent, n.m.	casa inteligente, n.f.
26	ciclabilità , n.f. Il complesso delle piste ciclabili, con particolare riferimento alla loro realizzazione e manutenzione.	Smart Mobility	cycling infrastructure	cyclabilité, n.f. aménagement cyclable, n.m.	ciclabilidad, n.f.
27	città intelligente , n.f. Città caratterizzata dall'integrazione tra saperi, strutture e mezzi tecnologicamente avanzati, propri della società della comunicazione e dell'informazione, finalizzati a una	Generale	smart city	ville intelligente, n.f.	ciudad inteligente, n.f.

	<p>crescita sostenibile e al miglioramento della qualità della vita.</p>				
28	<p>cloud computing, n.m.</p> <p>Tecnologia che consente di usufruire, tramite server remoto, di risorse software e hardware (come memorie di massa per l'archiviazione di dati), il cui utilizzo è offerto come servizio da un provider, spec. in abbonamento.</p>	Smart Technology	cloud computing	informatique en nuage, n.f.	<p>Informática en la nube, n.f.</p> <p>computación en la nube, n.f.</p>
29	<p>cluster (tecnologico), n.m.</p> <p>Concentrazione geografica di aziende, centri di ricerca e istituzioni interconnessi in un campo economico particolare, i quali collaborano per favorire l'emergere di prodotti, processi o servizi innovativi.</p>	Smart Technology	competitive cluster	<p>pôle de compétitivité, n.m.</p> <p>grappe industrielle, n.f.</p> <p>grappe d'entreprises, n.f.</p>	clúster (tecnológico), n.m.
30	<p>coesione sociale, n.f.</p> <p>Nell'ambito del Consiglio d'Europa la coesione sociale è intesa come la capacità di una società di assicurare il benessere di tutti i suoi membri, di minimizzare le disparità e di evitare l'esclusione.</p>	Generale	social cohesion	cohésion sociale, n.f.	cohesión social, n.f.
31	<p>cohousing, n.m.</p> <p>Modello abitativo nato in Scandinavia negli anni Sessanta del sec. XX, che combina l'autonomia dell'abitazione</p>	Smart Living	co-housing	habitation communautaire, n.f.	<p>vivienda colaborativa, n.f.</p> <p>(México) covivienda,</p>

	privata e la condivisione di spazi e servizi comuni (asili nido, spazi gioco per bambini, palestra, lavanderia ecc.) da parte di un gruppo limitato di gruppi familiari.				s.f.
32	colonnina di ricarica , n.f. Distributore di energia utilizzato per ricaricare le batterie dei veicoli elettrici.	Smart Mobility	charge port	borne de recharge, n.f.	electrolinera, n.f. punto de recarga, n.m.
33	comunità intelligente , n.f. Una comunità che ha scelto consapevolmente di utilizzare le tecnologie dell'informazione per trasformare la vita e il lavoro nella propria zona in maniera significativa e fondamentale, piuttosto che incrementale. Oltre ad apportare benefici alla comunità, tale trasformazione stimola la partecipazione e la cooperazione tra la comunità stessa, il governo, l'industria e l'istruzione.	Generale	smart community	communauté intelligente, n.f.	comunidad inteligente, n.f.
34	condivisione , n.f. Utilizzo di una risorsa (non solo informatica) da parte di più utenti.	Smart Living	sharing pooling	mise en commun, n.f.	uso compartido, n.m. puesta en común, n.f.
35	coworking , n.m. Modello lavorativo adottato per lo più	Smart Living	co-working (place)	bureau à frais partagés, n.m.	cotrabajo, n.m.

	da liberi professionisti che usufruiscono di spazi condivisi in cui disporre di postazioni autonome e al tempo stesso interagire con altre persone.			espace de travail partagé. n. m. espace communautaire de travail, n. m.	
36	creatività , n.f. Virtù creativa, capacità di creare con l'intelletto, con la fantasia. In psicologia, il termine è stato assunto a indicare un processo di dinamica intellettuale che ha come fattori caratterizzanti: particolare sensibilità ai problemi, capacità di produrre idee, originalità nell'ideare, capacità di sintesi e di analisi, capacità di definire e strutturare in modo nuovo le proprie esperienze e conoscenze.	Smart People	creativity	créativité, n.f.	creatividad n.f.
37	crescita intelligente , n.f. (Urbanistica) La crescita intelligente è una teoria urbanistica e dei trasporti che consiste nel concentrare la crescita nel centro di una città evitando episodi di sprawl. Il risultato è quello di generare una città compatta, pedonale, favorevole all'utilizzo di biciclette, che contenga scuole di vicinato, strade a permeabilità mista e quartieri con mix	Generale	smart growth	croissance intelligente, n.f.	crecimiento inteligente, n.m desarrollo inteligente, n.m.

	<p>di destinazioni d'uso.</p> <p>(Politica UE) Crescita intelligente significa migliorare le prestazioni dell'UE nei seguenti campi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • istruzione (incoraggiare le persone ad apprendere, studiare ed aggiornare le loro competenze) • ricerca/innovazione (creazione di nuovi prodotti/servizi in grado di stimolare la crescita e l'occupazione per affrontare le sfide della società) • società digitale (uso delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione) 				
38	<p>crescita sostenibile, n.f.</p> <p>Nell'ambito della politica europea, crescita sostenibile significa:</p> <ul style="list-style-type: none"> • costruire un'economia a basse emissioni di CO₂ più competitiva, capace di sfruttare le risorse in modo efficiente e sostenibile • tutelare l'ambiente, ridurre le emissioni e prevenire la perdita di biodiversità • servirsi del ruolo guida dell'Europa per sviluppare nuove tecnologie e metodi di produzione verdi • introdurre reti elettriche intelligenti ed efficienti 	Generale	sustainable growth	croissance soutenue et durable, n.f.	desarrollo sostenible, n.m.

	<ul style="list-style-type: none"> • sfruttare le reti su scala europea per conferire alle nostre imprese (specie le piccole aziende industriali) un ulteriore vantaggio competitivo • migliorare l'ambiente in cui operano le imprese, in particolare le piccole e medie (PMI) • aiutare i consumatori a fare delle scelte informate. 				
39	<p>crowdfunding, n.m.</p> <p>Raccolta di fondi, per lo più tramite Internet, attraverso piccoli contributi di gruppi molto numerosi che condividono un medesimo interesse o un progetto comune oppure intendono sostenere un'idea innovativa.</p>	Smart Economy	crowdfunding	financement participatif, n.m.	<p>financiación colectiva, n.f.</p> <p>financiación popular, n.f.</p> <p>micromecenazgo, n.m.</p> <p>suscripción popular, n.f.</p>
40	<p>crowdsourcing, n.m.</p> <p>Richiesta di idee, suggerimenti, opinioni, rivolta agli utenti di Internet da un'azienda o da un privato in vista della realizzazione di un progetto o della soluzione di un problema.</p>	Smart People	crowdsourcing	externalisation ouverte, n.f.	<p>crowdsourcing n.</p> <p>tercerización masiva, n.f.</p>
41	<p>dematerializzazione, n.f.</p> <p>Sostituzione dei tradizionali supporti cartacei per la registrazione di atti e documenti con file digitali.</p>	Smart Governance	dematerialization	dématérialisation, n.f.	desmaterialización, n.f.

42	digital divide , n.m. <i>vedi 'divario digitale'</i>	Smart Technology	digital divide	fossé numérique, n.m.	brecha digital, n.f.
43	divario digitale , n.m. Lo squilibrio, da parte di determinate aree geografiche o fasce di popolazione, nella capacità e nella possibilità di accedere alle tecnologie informatiche.	Smart Technology	digital divide	fossé numérique, n.m.	brecha digital, n.f.
44	diversità sociale , n.f. Condizione di chi è considerato da altri, o considera se stesso, estraneo rispetto a una presunta normalità di razza, propensioni sessuali, comportamenti sociali, scelte di vita.	Generale	social diversity	mixité sociale, n.f.	diversidad social, n.f.
45	domotica , n.f. Disciplina che si occupa dell'applicazione dell'informatica all'insieme di dispositivi e impianti usati nelle abitazioni (per es., illuminazione, climatizzazione, audiovisivi, sistemi di sicurezza), provvedendo alla loro automazione.	Smart Environment	domotics home automation	domotique, n.f.	domótica, n.f.
46	eco-management , n.m. Gestione basata sull'analisi delle conseguenze ambientali dell'insieme delle attività di un'organizzazione e	Smart Governance	eco-management environmental management	gestion environnementale, n.f.	ecogestión, n.f.

	sull'adozione delle misure necessarie a favorire la protezione dell'ambiente.				
47	economia digitale , n.f. Ambito dell'economia che si basa sullo sviluppo di Internet e delle nuove tecnologie dell'informazione e della comunicazione.	Smart Economy	digital economy	Net-économie n. f. net-économie n. f. netéconomie n. f. cyberéconomie n. f. webéconomie n. f. économie du Net n. f. économie numérique n. f.	economía digital, n.f.
48	economia verde , n.f. Economia particolarmente sensibile alle tematiche ambientali, volta a incentivare sistemi di produzione e sviluppo ecocompatibili mediante il risparmio energetico, l'utilizzo di energie rinnovabili, il riciclaggio di materie di scarto e di rifiuto ecc.	Smart Economy	green economy	économie environnementale, n.f. économie verte, n.f.	economía verde, n.f.
49	ecosistema , n.m. Unità ecologica di base costituita da un determinato ambiente di vita e dagli organismi animali e vegetali che in esso vivono; biosistema.	Smart Environment	ecosystem	écosystème, n.f.	ecosistema
50	edificio a energia positiva , n.m. Edificio bioclimatico progettato per	Smart Environment	energy plus building positive-energy	bâtiment à énergie positive, n.m.	edificio de energía positiva, n.f

	produrre in media più energia di quanta consumi.		building	Abr: BEPOS bâtiment à bilan énergétique positif, n.m.	
51	edificio a energia quasi zero , n.m. Edificio ad altissima prestazione energetica con un fabbisogno energetico molto basso o quasi nullo, coperto in misura significativa da energia da fonti rinnovabili, prodotta all'interno del confine del sistema (in situ).	Smart Environment	nearly zero energy building nZEB	bâtiment à énergie quasi-nulle, n.m.	edificio de energía casi nula, n.m.
52	educazione permanente , n.f. Il processo di formazione dell'individuo che si sviluppa lungo tutto l'arco della vita, spec. se favorito dalla sua integrazione in un sistema omogeneo che unisca i vari momenti della vita associata: famiglia, scuola, luogo di lavoro, ecc.	Smart People	lifelong learning	éducation permanente, n.f. apprentissage tout au long de la vie, n.m. formation tout au long de la vie, n.f.	educación permanente, n.f.
53	efficientamento energetico , n.m. Il conferimento di una maggiore efficienza o funzionalità dal punto di vista dei consumi di energia.	Smart Environment	energy efficiency	efficacité énergétique, n.f.	eficiencia energética, n.f.
54	e-government , n.m. Complesso dei rapporti gestiti via	Smart Governance	e-government	Administration en ligne, n.f.	gobierno electrónico, n.m.

	internet tra le amministrazioni pubbliche e tra queste, da un lato, e cittadini e imprese, dall'altro, per la diffusione di informazioni e l'erogazione di servizi, mediante l'uso di applicazioni. La gestione informatizzata delle funzioni della pubblica amministrazione permette alle istituzioni di rispondere più efficacemente e a costi inferiori alle necessità della popolazione.			Administration électronique, n. f. cyberadministration, n. f.	
55	empowerment , n.m. La conquista della consapevolezza di sé e del controllo sulle proprie scelte, decisioni e azioni, sia nell'ambito delle relazioni personali sia in quello della vita politica e sociale.	Smart People	empowerment	autonomisation, n.f.	empoderamiento, n.m.
56	filiera corta , n.f. L'acquisto di prodotti di qualità ad un prezzo giusto direttamente dal produttore e possibilmente a chilometro zero, perché l'acquisto deve essere anche ecosostenibile.	Smart Living	short marketing chain	circuit court de commercialisation, n.m.	circuito corto de comercialización, n.m.
57	fonte rinnovabile , n.f. Fonte primaria di energia (quale il vento, il sole, le maree) cui si può attingere senza limitazione e che non determina inquinamento o rischio, con	Smart Environment	renewable resource	ressource renouvelable, n.f.	fuelle de energía renovable, n.f.

	esclusione quindi dei combustibili fossili o nucleari.				
58	gamification , n.f. Utilizzo di dinamiche proprie del gioco (p.e. punti, livelli, premi) in contesti non ludici, per sollecitare impegno e competitività, per stimolare la ricerca di soluzione a un problema ecc.	Smart People	gamification	ludification, n.f.	ludificación, n.f. juguetización, n.f.
59	G-cloud , n.m. Abbreviazione di Government Cloud Computing, indica l'impiego del paradigma di cloud computing da parte della pubblica amministrazione di un paese.	Smart Governance	G-cloud	G-cloud	G-cloud
60	geolocalizzazione , n.f. Insieme delle tecniche che permettono, nel contesto dell'utilizzo di dispositivi mobili, come i telefoni cellulari, di determinarne la posizione geografica a partire dalle onde radio che emettono.	Smart Technology	geolocation	géolocalisation, n.f.	geolocalización, s.f.
61	geomática , n.f. Disciplina che integra le nuove tecnologie informatiche con i diversi settori tecnico-scientifici relativi al rilevamento e al trattamento dei dati ambientali e territoriali (cartografia,	Smart Technology	geomatics	géomatique, n.f.	geocomputación, n.f. geomática, n.f.

	geodesia, rilievo catastale, fotogrammetria, idrografia, telerilevamento, sistemi informativi territoriali).				
62	georeferenziazione , n.f. In Internet, l'associazione delle coordinate geografiche a un'immagine o a un altro documento per visualizzare su una mappa la località ripresa nell'immagine oppure il luogo a cui il documento fa riferimento.	Smart Technology	georeferencing	géoréférencement, n.m.	georreferenciación, n.f.
63	giornalismo partecipativo , n.m. Forma di giornalismo a cui i lettori, in genere non professionisti, possono partecipare attivamente, grazie alle tecnologie telematiche e ai media interattivi.	Smart People	citizen journalism	journalisme citoyen, n.m. journalisme participatif, n.m.	periodismo ciudadano, n.f. periodismo participativo, n.f.
64	glocalizzazione , n.f. Strategia economica e politica volta a correggere gli aspetti più problematici della globalizzazione, sfruttandone le opportunità per valorizzare a livello mondiale il ruolo di governi, mercati o imprese locali.	Smart Economy	glocalization	décentralisation de l'économie mondiale, n.f.	glocalización, n.f.
65	governance , n.f. L'insieme dei principi, delle regole e delle procedure che riguardano la	Smart Governance	governance	gouvernance, n.f.	gobernanza, n.f.

	gestione e il governo di una società, di un'istituzione, di un fenomeno collettivo.				
66	green economy , n.f. <i>vedi 'economia verde'</i>	Smart Economy	green economy	économie verte, n.f.	economía verde, n.f.
67	green public procurement , n.m. La procedura degli acquisti verdi nella pubblica amministrazione rappresenta uno strumento che permette di scegliere i prodotti e i servizi che hanno un minore, oppure un ridotto, effetto sulla salute umana e sull'ambiente rispetto ad altri prodotti e servizi utilizzati allo stesso scopo.	Smart Governance Smart Economy	green public procurement	marché public écologique, n.m.	contratación pública ecológica, n.f.
68	hackathon , n.m. Hackathon (dalla contrazione dei termini "hacking" et "marathon") è un meeting in cui hackers ed esperti di informatica si riuniscono per una sessione di programmazione informatica collaborativa su un determinato tema.	Smart People	hackathon	hackathon, n.m.	hackathon, n.m.
69	hacking urbano , n.m. Letteralmente indica un'azione di pirateria nei confronti dell'arredo urbano. Lontano dall'essere un atto vandalico, nella pratica consiste	Smart People	urban hacking	hacking urbain, n.m.	urban hacking, n.

	nell'intervenire direttamente sull'esistente, modificando la funzione, l'intento comunicativo o le proprietà estetiche dell'oggetto preso in considerazione.				
70	<p>inclusione (sociale), n.f.</p> <p>La situazione in cui, in riferimento a una serie di aspetti multidimensionali (che definiscono l'opportunità sostanziale degli individui di vivere secondo i propri valori e le proprie scelte e di migliorare le proprie condizioni), tutti gli individui e i gruppi godono degli standard essenziali, le disparità tra le persone e i gruppi sono socialmente accettabili e il processo attraverso il quale vengono raggiunti questi risultati è partecipativo ed equo.</p>	Generale	(social) inclusion	inclusion (sociale), n.f.	inclusión (social), n.f.
71	<p>incubatore di impresa, n.m.</p> <p>Struttura creata per agevolare la nascita e lo sviluppo di nuove imprese mettendo a loro disposizione servizi materiali e immateriali (locali, impianti, consulenza, ecc.)</p>	Smart Economy	business incubator	<p>pépinière d'entreprises, n.f.</p> <p>incubateur d'entreprises, n.m.</p>	<p>vivero de empresas, n.m</p> <p>vivero empresarial, n.m.</p> <p>incubadora empresarial, n.f.</p> <p>incubadora de empresas, n.f.</p>

72	infomobilità , n.f. Servizio di informazioni sulla mobilità basato soprattutto sulle nuove tecnologie, fornito generalmente dalle amministrazioni locali o dalla Società autostrade.	Smart Mobility	infomobility	infomobilité, n.f. information voyageur, n.f.	infomovilidad, s.f.
73	innovazione sociale , n.f. L'insieme delle nuove idee (prodotti, servizi e modelli) che vanno incontro ai bisogni sociali e che allo stesso tempo creano nuove relazioni sociali e nuove collaborazioni. In altre parole, innovazioni che sono sia buone per la società sia che accrescono le possibilità di azione per la società stessa.	Generale	social innovation	innovation sociale, n.f.	innovaci3n social, n.f.
74	Internet delle cose , n.m. Rete di oggetti, spec. di uso quotidiano, e dei luoghi concreti dotati ciascuno di un proprio processore e di un collegamento wireless, in modo tale da essere riconoscibili, localizzabili e controllabili tramite Internet.	Smart Technology	Internet of Things	Internet des objets, n.m.	internet de las cosas, n.m. internet de los objetos, n.m. internet de las cosas, n.f. internet de los objetos, n.f.
75	interoperabilit� , n.f. Caratteristica di un componente di sistema operativo che pu3 funzionare	Smart Technology	interoperability	interop�rabilit�, n.f.	interoperabilidad, n.f.

	in ambienti diversi caratteristica di un software che può condividere con un altro dati e risorse.				
76	living lab , n.m. Ambienti di innovazione aperta, in situazioni di vita reale, nei quali il coinvolgimento attivo degli utenti finali permette di realizzare percorsi di co-creazione di nuovi servizi, prodotti e infrastrutture sociali.	Smart People	living lab	recherche ouverte en innovation, n.f.	laboratorio viviente, n.m.
77	Machine-to-Machine , n.f. Acronimo: M2M Insieme delle tecniche che permettono di far comunicare i dispositivi fissi o mobili di un'azienda o di un organismo, mediante un server che riceve dagli stessi o che trasmette agli stessi dei dati relativi al loro funzionamento, in genere tramite reti wireless.	Smart Technology	Machine-to-Machine M2M	communication entre machines, n.f.	comunicación de máquina a máquina, n.f. comunicación entre máquinas, n.f. M2M
78	mashup , n.m. Sito o applicazione web che include informazioni o contenuti provenienti da più fonti, usandole per creare un servizio nuovo.	Smart Technology	digital mashup mashup	collage composite, n.m.	mashup, n.m.
79	media sociali , n.m.	Smart People	social media	média social, n.m.	medios sociales, n.m.

	<p>Social network e comunità di rete (eCommunities) utilizzati quale piattaforma o servizio web per lo scambio reciproco di opinioni e impressioni come pure per la realizzazione di contributi scritti e audiovisivi. A differenza dei media tradizionali, i media sociali sono imperniati sull'interazione sociale: gli utenti realizzano in comune i propri contenuti.</p>				pl.
80	<p>micromobilità, n.f. Sistema di veicoli elettrici di piccole dimensioni (microvetture, quadricicli, scooter e biciclette a pedalata assistita), pubblici ma a guida personale, che gli utenti possono prelevare in prossimità delle fermate principali del trasporto pubblico per coprire l'ultimo tratto del proprio spostamento.</p>	Smart Mobility	micro-mobility	micromobilité, n.f.	micromovilidad, n.f.
81	<p>microvettura (ecologica), n.f. Tipo di vettura, di impiego generalmente cittadino, con motore di piccola cilindrata (per lo più come quello delle motociclette), concepita per il trasporto di due persone al massimo ma costruita in modo da mantenere il più possibile</p>	Smart Mobility	micro-car	minivoiture, n.f. microvoiture, n.f.	microcoche, n.m. minicoche, n.m. vehículo ultra compacto, n.m.

	l'architettura dell'automobile.				
82	migliore pratica , n.f. <i>vedi 'buona pratica'</i>	Smart Governance	best practices	pratiques d'excellence, n. f. pl. pratiques exemplaires, n. f. pl. meilleures pratiques, n. f. pl.	buena práctica, n.f.
83	mix energetico , n.m. L'insieme dei combustibili e delle fonti energetiche alternative che vengono usati in un Paese sviluppato per produrre energia.	Smart Environment	energy mix	bouquet énergétique, n.m.	combinación energética, n.f. combinación de fuentes de energía, n.f.
84	mobilità sostenibile , n.f. Razionalizzazione del traffico veicolare: programmazione e incentivazione dell'uso dei mezzi pubblici di trasporto, per un'efficace salvaguardia delle condizioni atmosferiche e ambientali, soprattutto nei centri urbani.	Smart Mobility	sustainable mobility	mobilité durable, n.f.	movilidad sostenible, n.f.
85	mobility management , n.m. La gestione degli spostamenti urbani dei cittadini mediante interventi che contribuiscano a disincentivare l'uso dell'auto privata per decongestionare il traffico cittadino.	Smart Mobility	mobility management	gestion de la demande en transport, n.f. GDT	gestión de la movilidad, n.f.

86	modello di business , n.m. Scelta delle attività attraverso le quali l'impresa differenzia la propria azione creando valore.	Smart Economy	business model	modèle d'entreprise, n.m.	modelo de negocio, n.m.
87	monitoraggio dell'ambiente , n.m. Rilevazione periodica e sistematica di parametri chimici, fisici e biologici, mediante appositi strumenti, allo scopo di controllare la situazione o l'andamento di sistemi anche complessi.	Smart Environment	environmental monitoring	surveillance de l'environnement, n.f.	monitorización ambiental, n.f. monitorización medioambiental, n.f. monitoreo ambiental, n.m. monitoreo medioambiental, n.m. supervisión medioambiental, n.f. supervisión ambiental, n.f.
88	open data , n.m. Filosofia, che è al tempo stesso una pratica, la quale implica che alcune tipologie di dati – prodotti o raccolti da un ente pubblico o privato – siano liberamente accessibili a tutti, senza restrizioni di copyright, brevetti o altre forme di controllo che ne limitino la riproduzione.	Smart Technology	open data	données ouvertes, n.f.pl.	datos abiertos, n.m.pl.

89	<p>open government, n.m.</p> <p>Governo che sfrutta gli strumenti del Web 2.0 per promuovere la trasparenza, stimolare l'interazione con i cittadini e instaurare la collaborazione interna tra i vari ministeri e organismi.</p>	Smart Governance	open government	<p>gouvernement ouvert, n.m.</p> <p>gouvernement 2.0, n.m.</p>	gobierno abierto, n.m.
90	<p>Open Innovation, n.f.</p> <p>Modello di innovazione in cui l'azienda non usa solamente conoscenze ed idee interne, ma apre il proprio processo di innovazione all'esterno, utilizzando idee e tecnologie esterne da immettere nel mercato dell'azienda e in quello esterno.</p>	Smart Economy	Open Innovation	innovation ouverte, n.f.	innovaci3n abierta, n.f.
91	<p>open source, n.m.</p> <p>In informatica, software non protetto da copyright, il cui codice sorgente  lasciato alla disponibilit degli utenti e quindi liberamente modificabile.</p>	Smart Technology	open source	<p>logiciel libre, n.m.</p> <p>code source libre, n.m.</p>	c3digo abierto, n.m.
92	<p>orto urbano, n.m.</p> <p>Piccolo appezzamento di terreno all'interno di un centro abitato, destinato alla coltivazione di prodotti agricoli od orticoli ad uso dell'assegnatario.</p>	Smart Living	urban vegetable garden	horticulture urbaine, n.f.	huerto urbano, n.m.

93	parco scientifico , n.m. <i>vedi 'parco tecnologico'</i>	Smart Living	technology park science park research park technopolis	parc technologique, n.m. parc scientifique, n. m. parc de recherche, n. m. technopôle, n. m. technopole, n. m.	parque científico, n.m. parque de investigaciones, n.m.
94	parco tecnologico , n.m. Territorio che ospita insediamenti di ricerca scientifica e di produzione tecnologica, la cui funzionalità è favorita dalla presenza di particolari materie prime o di centri di studio specializzati.	Smart Living	technology park science park research park technopolis	parc technologique, n.m. parc scientifique, n. m. parc de recherche, n. m. technopôle, n. m. technopole, n. m.	parque tecnológico, n.m. parque de investigaciones, n,m.
95	partecipazione , n.f. Intervento attivo da parte dei cittadini, di concerto con le istituzioni, nella definizione delle politiche locali.	Smart Governance	participation	participation, n.f.	participación, n.f.
96	partenariato pubblico-privato , n.m. Vasto insieme di forme di collaborazione tra settore pubblico e settore privato, grazie alle quali si integrano competenze e risorse al fine di progettare, realizzare e gestire opere infrastrutturali in funzione delle	Smart Economy	public-private partnership	partenariat public- privé	paternariado público- privado, n.m.

	diverse responsabilità e dei diversi obiettivi.				
97	participatory sensing , n.m. Nuovo paradigma che consente alle persone di percepire volontariamente il proprio ambiente usando dei sensori già disponibili su device come gli smartphone, e di condividere queste informazioni usando le infrastrutture delle reti telefoniche e di Internet.	Smart People	participatory sensing	participatory sensing	participación sensorial, n.f. participatory sensing, n.
98	piano di azione , n.m. Documento che presenta le azioni da compiere e i mezzi necessari a raggiungere gli obiettivi quantitativi e qualitativi di un determinato ente o organismo.	Smart Governance	action plan	plan d'action, n.m.	plan de acción, n.f.
99	piattaforma , n.f. Nel linguaggio dell'informatica, la struttura elaborativa rappresentata dall'hardware e dal sistema operativo di un computer, regolata da appositi standard.	Smart Technology	platform	plateforme, n.f.	plataforma, n.f.
100	prosumer , n.m. Il destinatario di beni e di servizi che non si limita al ruolo passivo di consumatore, ma partecipa attivamente alle diverse fasi del	Smart People	prosumer	prosommateur, n.m.	prosumer, n.m.

	processo produttivo.				
101	rete locale , n.f. Rete informatica privata limitata a una piccola area, organizzata in modo che gli elaboratori connessi possano, oltre che comunicare, condividere risorse (memorie, programmi, dispositivi d'uscita ecc.).	Smart Living	home networking	réseautique domestique, n.m.	red doméstica, n.f.
102	rigenerazione urbana , n.f. Processo attraverso cui si agisce sulla città per darle un aspetto nuovo e competitivo. Tale attività mira ad una riqualificazione fisica, necessaria per rilanciare l'immagine urbana a livello estetico, ed è affiancata da interventi di natura culturale, sociale, economica ed ambientale, finalizzati ad un incremento della qualità della vita, nel rispetto dei principi di sostenibilità ambientale e di partecipazione sociale.	Smart Environment	urban regeneration	réhabilitation urbaine, n.f.	rehabilitación urbana, n.f. rehabilitación urbanística, n.f. rehabilitación de zonas urbanas, n.f. rehabilitación de áreas urbanas, n.f. rehabilitación de espacios urbanos, n.f. regeneración urbana, n.f.
103	risorsa rinnovabile , n.f. <i>vedi 'fonte rinnovabile'</i>	Smart Environment	renewable resource	ressource renouvelable, n.f.	recurso renovable, n.m.
104	riuso , n.m. L'utilizzazione di vecchi edifici, spec. pubblici (o anche luoghi, aree in	Smart Environment	(building) reuse	réutilisation, n.f.	reutilización de edificios, n.f. reciclaje de edificios,

	genere), con destinazione a nuove e diverse funzioni, soprattutto a fini sociali o culturali.				n.m. renovación de edificios, n.f.
105	roadmap , n.f. Piano di intervento finalizzato al conseguimento di un obiettivo o alla soluzione di un problema.	Smart Governance	roadmap	feuille de route, n.f.	hoja de ruta, n.f
106	sistema di trasporto intelligente , n.m. L'insieme di procedure, sistemi e dispositivi che consente attraverso la raccolta, l'elaborazione e la distribuzione di informazioni di migliorare la mobilità, di ottimizzare tutte le modalità di trasporto di persone e merci, nonché di verificare e quantificare i risultati raggiunti.	Smart Mobility	intelligent transport system	système de transport intelligent, n.m.	sistema inteligente de transporte, n.m.
107	smart city , n.f. <i>vedi 'città intelligente'</i>	Generale	smart city	ville intelligente, n.f.	ciudad inteligente, n.f.
108	smart device , n.m. Dispositivo elettronico portatile interattivo e collegabile a una rete informatica (p.e. computer palmare, smartphone).	Smart Technology	smart device	appareil intelligent, n.m. dispositif intelligent, n.m.	dispositivo inteligente, n.m.
109	smart grid , n.m. Rete elettrica dotata di sensori	Smart Environment	smart grid	réseau électrique intelligent, n.m.	red inteligente, n.f.

	intelligenti che raccolgono informazioni in tempo reale ottimizzando la distribuzione di energia.				
110	smartphone , n.m. Apparecchio elettronico che combina le funzioni di un telefono cellulare e di un computer palmare.	Smart Technology	smartphone	terminal de poche, n.m. Abréviation : TP Syn. : ordiphone, n.m.	teléfono inteligente, n.m. smartphone, n.
111	social network , n.m. Sito web che permette la realizzazione di reti sociali virtuali, consentendo tra l'altro agli utenti, di solito previa registrazione e creazione di un profilo personale protetto da password, di condividere contenuti testuali, immagini, video e audio e di interagire tra loro, e la possibilità di effettuare ricerche nel database della struttura informatica.	Smart People	social network	réseau social, n.m.	red social, n.m.
112	stakeholder , n.m. Ciascuno dei soggetti direttamente o indirettamente coinvolti in un progetto o nell'attività di un'azienda o che potrebbe subire gli effetti di determinate misure o politiche.	Smart Economy	stakeholder	partie prenante, n.f.	parte interesada
113	start up , n.f.	Smart Economy	startup	jeune pousse, n.f.	empresa emergente,

	Nella new economy, azienda, di solito di piccole dimensioni, che si lancia sul mercato sull'onda di un'idea innovativa, spec. nel campo delle nuove tecnologie.				n.f. empresa recién creada, n.f. empresa recién llegada, n.f. startup, n.
114	success fee , n.f. Commissione riconosciuta ai consulenti esterni in caso di conclusione dell'operazione di investimento.	Smart Economy	success fee	rémunération au résultat, n.f.	comisión de éxito, n.f.
115	sviluppo sostenibile , n.m. Secondo la definizione proposta nel rapporto "Our Common Future" pubblicato nel 1987 dalla Commissione mondiale per l'ambiente e lo sviluppo (Commissione Bruntland) del Programma delle Nazioni Unite per l'ambiente, per sviluppo sostenibile si intende uno sviluppo in grado di assicurare «il soddisfacimento dei bisogni della generazione presente senza compromettere la possibilità delle generazioni future di realizzare i propri».	Generale	sustainable development	développement durable, n.m.	desarrollo sostenible
116	tablet , n.m.	Smart Technology	tablet	tablette, n.f.	tableta, n.f.

	Computer portatile compatto di dimensioni ridotte, dotato di schermo sensibile al tatto, sul quale è possibile scrivere e attivare le funzionalità disponibili per mezzo di un'apposita penna o tramite il contatto con le dita.				
117	<p>tecnologia abilitante, n.f.</p> <p>Secondo la definizione data dalla Commissione Europea, le tecnologie abilitanti sono tecnologie "ad alta intensità di conoscenza e associate a elevata intensità di R&S, a cicli di innovazione rapidi, a consistenti spese di investimento e a posti di lavoro altamente qualificati".</p>	Smart Technology	enabling technology	technologie habilitante, n.f.	tecnología habilitadora, s. f.
118	<p>tecnologie dell'informazione e della comunicazione, n.f.</p> <p>TIC oppure ICT</p> <p>Tecnologie riguardanti i sistemi integrati di telecomunicazione (linee di comunicazione cablate e senza fili), i computer, le tecnologie audio-video e relativi software, che permettono agli utenti di creare, immagazzinare e scambiare informazioni. Rilevanti incentivi economici favoriscono questo processo di integrazione, promuovendo la crescita delle imprese attive nel settore.</p>	Smart Technology	<p>information and communication technologies</p> <p>ICT</p>	<p>technologies de l'information et de la communication, n.f.pl.</p> <p>TIC, n.f.pl.</p>	<p>tecnologías de la información y la comunicación, n.f. pl.</p> <p>TIC (abbreviatura)</p>

119	<p>teleassistenza, n.f.</p> <p>Servizio di assistenza (medica, tecnica ecc.) effettuato a distanza per mezzo di apparecchiature in grado di rilevare e trasmettere dati attraverso le linee telefoniche o via radio.</p>	Smart Living	remote support	téléassistance, n.f.	teleasistencia, n.f.
120	<p>telemedicina, n.f.</p> <p>Particolare applicazione della telematica che consente di inviare a distanza, utilizzando varie vie di comunicazione (collegamenti telefonici e radiofonici, satelliti, ecc.), più comunem. le linee telefoniche, informazioni di carattere sanitario (tracciati di elettrocardiogrammi, radiografie, ecografie, misure di temperatura e pressione arteriosa, cartelle cliniche) per rendere l'assistenza medica più rapida ed efficiente.</p>	Smart Living	e-health	télesanté, n.f.	<p>e-salud, n.f.</p> <p>salud electrónica, n.f.</p> <p>sanidad en línea, n.f.</p>
121	<p>trasparenza, n.f.</p> <p>Con riferimento ad atti, comportamenti, situazioni, modi di procedere, soprattutto nella vita pubblica e nei rapporti con la collettività, significa chiarezza, pubblicità, assenza di ogni volontà di occultamento e di segretezza.</p>	Smart Governance	transparency	transparence, n.f.	transparencia, n.f.

122	<p>trasporto personale automatico, n.m. PAT</p> <p>Mezzo di trasporto pubblico che offre trasporto a richiesta, senza fermate, usando piccoli veicoli indipendenti su una rete di linee a corsia protetta e guidata.</p>	Smart Mobility	personal rapid transit PRT	transport en commun personnalisé, n.m.	transporte rápido de personas, n.m. TRP
123	<p>utility, n.f.</p> <p>Servizio pubblico fornito da un'azienda (privata o anch'essa pubblica), attraverso i propri apparati e le proprie infrastrutture, per soddisfare bisogni essenziali del cittadino nei campi più disparati (dal settore energetico a quello dei trasporti, dalle telecomunicazioni alla riqualificazione ambientale).</p>	Smart Governance	utility	service public, n.m.	empresa de servicios públicos, n.m.
124	<p>veicolo a emissioni zero, n.m.</p> <p>Veicolo che non emette nessuna sostanza inquinante né gas a effetto serra.</p>	Smart Mobility	zero emission vehicle	véhicule à émission zéro (VEZ), n.m.	vehículo cero emisiones, n.m. vehículo 0 emisiones, n.m. vehículo de emisión 0, n.m. vehículo 0 emisión, n.m.
125	<p>vision, n.f.</p>	Smart Governance	vision	vision, n.f.	visión, n.f.

	Idea di futuro ideale che un'organizzazione si sforza di raggiungere e che è alla base della sua pianificazione.				
126	walkability , n.f. Livello di sicurezza e di comfort offerto da strade e vie cittadine a chi si muove a piedi.	Smart Mobility	walkability	accessibilité piétonnière, n.f.	transitabilidad, n.f.
127	welfare , n.m. Sistema sociale in cui lo stato garantisce a tutti i cittadini un livello minimo di reddito e l'accesso ai servizi ritenuti socialmente indispensabili.	Smart Governance	welfare	bien-être, n.m.	asistencia social, n.f. bienestar, n.m.
128	wi-fi , n.m. In informatica, nome commerciale ® di un sistema di comunicazione a onde di frequenza radio che consente di collegare computer e relative periferiche in una rete locale senza utilizzare cavi; tale rete a sua volta può essere allacciata a Internet tramite un router, permettendo di usufruire di tutti i servizi offerti dalla connettività.	Smart Technology	Wi-Fi	technologie Wi-Fi, n.f.	tecnología WI-FI, n.f.
129	wireless , agg. e n.m. Nella tecnica delle comunicazioni, di connessione tra due o più dispositivi (per es., un computer e una	Smart Technology	wireless	sans fil	inalámbrico adj. / n.m.

	stampante) realizzata via radio, senza cavi o altri collegamenti fisici; anche, come s. m., la connessione stessa.				
--	--	--	--	--	--